



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

E/CN.4/2000/62  
18 January 2000

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Пятьдесят шестая сессия

Пункт 11 d) предварительной повестки дня

ГРАЖДАНСКИЕ И ПОЛИТИЧЕСКИЕ ПРАВА, ВКЛЮЧАЯ ВОПРОСЫ  
НЕЗАВИСИМОСТИ СУДЕЙ, ОТПРАВЛЕНИЯ ПРАВОСУДИЯ,  
БЕЗНАКАЗАННОСТИ

Право на возмещение ущерба и компенсацию жертвам грубых нарушений  
прав человека и основных свобод, а также на их реабилитацию

Заключительный доклад Специального докладчика г-на Шарифа Бассуни,  
представленный в соответствии с резолюцией Комиссии 1999/33

1. В резолюции 1998/43 Комиссия по правам человека просила Председателя назначить независимого эксперта для разработки пересмотренного варианта подготовленных г-ном Тео ван Бовеном основных принципов и руководящих положений с целью его принятия Генеральной Ассамблеей<sup>1</sup>. Во исполнение пункта 2 резолюции 1998/43 Председатель Комиссии по правам человека назначил на указанную должность г-на Шарифа Бассуни.

2. Настоящий доклад представлен во исполнение резолюции 1999/33 Комиссии, в которой Комиссия просила "независимого эксперта завершить свою работу и представить Комиссии на ее пятьдесят шестой сессии в соответствии с указаниями, которые дала Комиссия в своей резолюции 1998/43, пересмотренный вариант основных принципов и руководящих положений, подготовленных г-ном Тео ван Бовеном (E/CN.4/1997/104, приложение), учитывая мнения и замечания государств и межправительственных и неправительственных организаций", и постановила продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят шестой сессии в рамках подпункта повестки дня, озаглавленного "Независимость судей, отправление правосудия, безнаказанность".

3. Предпринимавшиеся независимым экспертом на первом этапе усилия по подготовке пересмотренного варианта проекта руководящих положений и принципов включили в себя оценку прежних проектов основных принципов и руководящих положений, разработанных г-ном ван Бовеном, а также их сопоставление с другими нормами и стандартами Организации Объединенных Наций, касающимися возмещения ущерба пострадавшим<sup>2</sup>. В частности, прежние проекты были рассмотрены в свете Декларации основных принципов правосудия для жертв преступлений и злоупотребления властью (резолюция 40/34 Генеральной Ассамблеи, приложение), соответствующих положений Римского статута Международного уголовного суда (A/CONF.189/9)<sup>3</sup> и других соответствующих норм и стандартов Организации Объединенных Наций. Эта оценка была представлена Комиссии по правам человека в качестве первого доклада независимого эксперта (E/CN.4/1999/65) в соответствии с резолюцией 1998/43.

4. Подготавливая пересмотренный вариант принципов и руководящих положений, независимый эксперт опирался на предшествующие доклады и замечания нескольких правительств по прежнему проекту, служившему ему основой в работе над пересмотренным вариантом. Упомянутые замечания были представлены правительствами Бенина, Германии, Колумбии, Парагвая, Уругвая, Филиппин, Хорватии, Чили, Швеции и Японии. Замечания были также получены от различных органов Организации Объединенных Наций, межправительственных организаций, Международного комитета Красного Креста и неправительственных организаций<sup>4</sup>.

5. Независимый эксперт провел в Женеве для всех заинтересованных правительств, межправительственных и неправительственных организаций два консультативных совещания. Эти совещания состоялись соответственно 23 ноября 1998 года и 27 мая 1999 года при большом числе участников. Высказанные замечания оказались полезными для независимого эксперта, который принял их во внимание при подготовке пересмотренного варианта.

6. Основываясь на результатах этих совещаний и ранее высказанных замечаниях, независимый эксперт разослал 1 июня 1999 года всем правительствам, межправительственным и неправительственным организациям первый проект пересмотренного варианта принципов и руководящих положений, с тем чтобы они высказали по нему свои замечания. После этого независимый эксперт подготовил второй пересмотренный проект, который был направлен правительствам, межправительственным и неправительственным организациям 1 ноября 1999 года. Независимый эксперт получил замечания по этим проектам от правительств Аргентины, Буркина-Фасо, Германии, Колумбии, Кубы, Нидерландов, Перу, Сингапура, Сирийской Арабской Республики, Соединенных Штатов Америки, Франции и Японии. Кроме того, замечания были получены от Международного комитета Красного Креста и нескольких неправительственных организаций, а также от отдельных экспертов<sup>5</sup>. На основе полученных замечаний по этим двум проектам независимый эксперт подготовил принципы и руководящие положения, содержащиеся в приложении к настоящему докладу.

7. Эти принципы и руководящие положения были подготовлены независимым экспертом в соответствии с действующим международным правом с учетом всех соответствующих международных норм, вытекающих из договоров, международного обычного права и резолюций Генеральной Ассамблеи, Экономического и Социального Совета, Комиссии по правам человека и Подкомиссии по поощрению и защите прав человека.

8. Эксперт считал себя связанным основными элементами проекта, составляющего основу его мандата. В том проекте рассматривались в комплексе темы нарушений международных норм по правам человека и нарушений международного гуманитарного права. В прежних проектах использовались термины "грубые нарушения прав человека" и "нарушения *jus cogens*". Однако ряд правительств и организаций высказали мнение, что эти термины недостаточно конкретны, и в результате независимый эксперт предпочел называть некоторые виды нарушений "преступлениями, предусмотренными международным правом". В принципах 3-7, касающихся "преступлений, предусмотренных международным правом", отражены существующие международно-правовые нормы. В формулировках принципов и руководящих положений на английском языке, когда речь идет о действующих международных обязательствах, используется слово "shall", а в случае формирующихся норм и существующих стандартов – слово "should".

9. Принципы и руководящие положения формулировались также с расчетом на их применение в контексте будущих изменений международного права. В частности, в них

не были определены термины "нарушения", "право прав человека" и "международное гуманитарное право". Эти термины, с одной стороны, вполне понятны, а, с другой - их конкретное содержание и значение вполне могут измениться с течением времени.

10. Независимый эксперт выражает признательность тем правительствам, организациям и отдельным лицам, которые представили свои замечания в процессе подготовки проекта, а также Управлению Верховного комиссара по правам человека - за его поддержку.

### Примечания

<sup>1</sup> В соответствии со своей резолюцией 1989/13 Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств поручила г-ну ван Бовену провести исследование, касающееся права на реституцию, компенсацию и реабилитацию для жертв нарушений прав человека и основных свобод (E/CN.4/Sub.2/1993/8), которое в конечном счете вылилось в проект основных принципов и руководящих положений (E/CN.4/1997/104, приложение). В своей резолюции 1996/35 Комиссия по правам человека признала разработанный г-ном ван Бовеном предложенный проект основных принципов полезной основой для целей уделения приоритетного внимания вопросу о возмещении ущерба, компенсации и реабилитации.

<sup>2</sup> Г-н ван Бовен подготовил три варианта основных принципов и руководящих положений, касающихся права на возмещение ущерба пострадавшим. Первый вариант содержится в разделе IX документа E/CN.4/Sub.2/1993/8 от 2 июля 1993 года, второй – в документе E/CN.4/Sub.2/1996/17 от 24 мая 1996 года, а третий - в документе E/CN.4/1997/104 от 16 января 1997 года. Кроме того, независимый эксперт изучил результаты работы г-на Луи Жуане, который в своем качестве Специального докладчика Подкомиссии по вопросу о безнаказанности лиц, виновных в нарушениях прав человека (гражданских и политических), разработал основные принципы и руководящие положения по вопросу о безнаказанности. Два варианта этих руководящих принципов (E/CN.4/Sub.2/1997/20 от 26 июня 1997 года и E/CN.4/Sub.2/1997/20/Rev.1 от 2 октября 1997 года) были проанализированы в той мере, в какой они связаны с возмещением ущерба жертвам нарушений прав человека.

<sup>3</sup> См. также The Statute of the International Criminal Court: A Documentary History, M. Cherif Bassiouni (ed), 1999.

<sup>4</sup> К этим органам и организациям относятся: Австралийская католическая женская лига, Европейский суд по правам человека, Федерация кубинских женщин, Всеобщая федерация арабских женщин, Международная комиссия юристов, Международное бюро труда, Международная полицейская ассоциация, Международный совет по реабилитации жертв пыток, Организация экономического сотрудничества и развития, Целевой компенсационный фонд, Транснациональная радикальная партия, Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), Экономическая комиссия для Латинской Америки и Карибского бассейна (ЭКЛАК), Управление Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами и предупреждению преступности, Доминиканский союз журналистов за мир.

<sup>5</sup> К этим организациям относятся: "Международная амнистия", "Парламентарии за глобальные действия" - Программа в области международного права и прав человека, Международный центр по реформе уголовного права, Целевой компенсационный фонд, Групповой проект для лиц, переживших Холокост, и их детей, Международная комиссия юристов и "ИНТЕРРАЙТС".

Приложение

ОСНОВНЫЕ ПРИНЦИПЫ И РУКОВОДЯЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ  
ПРАВА НА ПРАВОВУЮ ЗАЩИТУ И ВОЗМЕЩЕНИЕ УЩЕРБА ДЛЯ ЖЕРТВ  
НАРУШЕНИЙ МЕЖДУНАРОДНЫХ НОРМ В ОБЛАСТИ ПРАВ  
ЧЕЛОВЕКА И ГУМАНИТАРНОГО ПРАВА

Комиссия по правам человека,

*действуя* согласно резолюции 1999/33 Комиссии по правам человека от 26 апреля 1999 года, озаглавленной "Право на возмещение ущерба, компенсацию и реабилитацию для жертв грубых нарушений прав человека и основных свобод", в которой Комиссия с удовлетворением приняла к сведению записку Генерального секретаря (E/CN.4/1999/53), представленную в соответствии с резолюцией 1998/43 от 17 апреля 1998 года, а также доклад независимого эксперта (E/CN.4/1999/65),

*ссылаясь* на резолюцию 1989/13 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 31 августа 1989 года, в которой Подкомиссия постановила поручить г-ну Тео ван Бовену подготовить исследование, касающееся права на реституцию, компенсацию и реабилитацию для жертв грубых нарушений прав человека и основных свобод, которое содержалось в заключительном докладе г-на ван Бовена (E/CN.4/Sub.2/1993/8) и в конечном счете вылилось в проект основных принципов и руководящих положений (E/CN.4/1997/104, приложение), и на резолюцию 1994/35 Комиссии по правам человека от 4 марта 1994 года, в которой Комиссия признала предлагавшиеся в исследовании Специального докладчика основные принципы и руководящие положения полезной основой для целей уделения приоритетного внимания вопросу о реституции, компенсации и реабилитации,

*ссылаясь* на положения, обеспечивающие право на правовую защиту для жертв нарушений международных норм в области прав человека и гуманитарного права, которые содержатся во многих международных договорах, в частности в статье 8 Всеобщей декларации прав человека, статье 2 Международного пакта о гражданских и политических правах, статье 6 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, статье 11 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, а также в статье 39 Конвенции о правах ребенка,

*ссылаясь* на положения, обеспечивающие право на правовую защиту для жертв нарушений международных норм в области прав человека, которые содержатся в

региональных конвенциях, в частности в статье 7 Африканской хартии прав человека и народов, статье 25 Американской конвенции о правах человека и статье 13 Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод,

*ссылаясь* на Декларацию основных принципов правосудия для жертв преступлений и злоупотребления властью, ставшую итогом обсуждений на шестом Конгрессе Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, а также на резолюцию 40/34 от 29 ноября 1985 года, в которой Генеральная Ассамблея приняла рекомендованный Конгрессом текст,

*вновь подтверждая* принципы, провозглашенные в Декларации основных принципов правосудия для жертв преступлений и злоупотребления властью, в том числе принципы, в соответствии с которыми к жертвам следует относиться с состраданием и уважать их достоинство; их право на доступ к механизмам правосудия и восстановления в правах должно уважаться в полной мере; следует содействовать созданию, укреплению и расширению национальных компенсационных фондов для жертв, а также оперативной разработкой соответствующих прав и средств правовой защиты для жертв,

*ссылаясь* на резолюцию 1989/57 Экономического и Социального Совета от 24 мая 1989 года, озаглавленную "Осуществление Декларации основных принципов правосудия для жертв преступлений и злоупотребления властью", а также на резолюцию 1990/22 Совета от 24 мая 1990 года, озаглавленную "Жертвы преступлений и злоупотребления властью",

*отмечая*, что в резолюции 827 (1993) от 25 мая 1993 года, которой был утвержден Устав Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии, Совет Безопасности постановил, что Международный трибунал должен осуществлять свою деятельность, "не ущемляя права жертв добиваться соответствующими способами компенсации за ущерб, причиненный в результате нарушений международного гуманитарного права",

*с удовлетворением отмечая* факт принятия 17 июля 1998 года Римского статута Международного уголовного суда, который обязывает Суд устанавливать "принципы, касающиеся возмещения ущерба потерпевшим или в отношении потерпевших, включая реституцию, компенсацию и реабилитацию", а также обязывает Ассамблею государств-участников учредить Целевой фонд в интересах потерпевших от преступлений, подпадающих под юрисдикцию Суда, и семей таких потерпевших, и уполномочивает Суд на принятие мер "для защиты безопасности, физического и психического благополучия, достоинства и неприкосновенности личной жизни потерпевших", а также разрешает



участвовать жертвам во всех "стадиях судебного разбирательства, которые Суд сочтет для этого подходящими",

*признавая*, что, уважая право жертв на использование средств правовой защиты и возмещение ущерба, международное сообщество поддерживает в жертвах, лицах, оставшихся в живых, и будущих поколениях людей чувство веры и человеческой солидарности и вновь подтверждает международно-правовые принципы ответственности, справедливости и верховенства права,

*будучи* убеждена в том, что, действуя исходя из интересов жертв, общественность на местном, национальном и международном уровнях заявляет о своей человеческой солидарности и сочувствии по отношению к жертвам нарушений международных норм в области прав человека и гуманитарного права, а также по отношению к человечеству в целом,

*постановляет* утвердить следующие Основные принципы и руководящие положения, касающиеся права на правовую защиту и возмещение ущерба для жертв нарушений международных норм в области прав человека и гуманитарного права:

## **I. ОБЯЗАТЕЛЬСТВО УВАЖАТЬ МЕЖДУНАРОДНЫЕ НОРМЫ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ГУМАНИТАРНОГО ПРАВА, ГАРАНТИРОВАТЬ ИХ УВАЖЕНИЕ И ОБЕСПЕЧИВАТЬ ИХ СОБЛЮДЕНИЕ**

1. Каждое государство обязано уважать, гарантировать уважение и обеспечивать соблюдение международных норм в области прав человека и гуманитарного права, которые, в частности:

- a) содержатся в договорах, стороной которых является государство-участник;
- b) относятся к международному обычному праву; или
- c) включены в их национальное законодательство.

2. Для этой цели государства, если они еще не сделали этого, должны обеспечить соответствие внутригосударственного права их международно-правовым обязательствам, посредством:

- a) включения международных норм в области прав человека и гуманитарного права в их национальное законодательство или их применения иным образом в рамках правовой системы страны;
- b) принятия надлежащих и эффективных судебных и административных процедур и других соответствующих мер, обеспечивающих на справедливых условиях эффективный и незамедлительный доступ к правосудию;
- c) обеспечения адекватного, реального и незамедлительного возмещения ущерба в определяемых ниже формах; и
- d) создания гарантий применения той нормы, которая обеспечивает наивысшую степень защищенности, в тех случаях, когда между национальными и международными нормами существуют различия.

## **II. СФЕРА ДЕЙСТВИЯ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ**

3. Обязательство уважать, гарантировать уважение и обеспечивать соблюдение международных норм в области прав человека и гуманитарного права, включает, в частности, обязанность государства:

- a) принимать соответствующие правовые и административные меры для предотвращения нарушений;
- b) проводить расследования по фактам нарушений и, когда это целесообразно, принимать меры против нарушителя в соответствии с нормами национального законодательства и международного права;
- c) обеспечивать жертвам равноправный и эффективный доступ к правосудию, независимо от того, на ком в конечном счете может лежать ответственность за нарушение;
- d) предоставлять жертвам соответствующие средства правовой защиты;
- e) обеспечивать жертвам возмещение ущерба или содействовать этому.

### **III. НАРУШЕНИЯ МЕЖДУНАРОДНЫХ НОРМ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ГУМАНИТАРНОГО ПРАВА, КОТОРЫЕ СОГЛАСНО МЕЖДУНАРОДНОМУ ПРАВУ ЯВЛЯЮТСЯ ПРЕСТУПЛЕНИЯМИ**

4. Нарушения международных норм в области прав человека и гуманитарного права, которые согласно международному праву являются преступлениями, порождают обязанность подвергать преследованию лиц, предположительно совершивших эти нарушения, наказывать лиц, признанных виновными в совершении этих нарушений, а также сотрудничать с государствами и соответствующими международными судебными органами и помогать им в расследовании этих нарушений и преследовании виновных.

5. С этой целью государства должны включать в свое национальное законодательство соответствующие положения, предусматривающие универсальную юрисдикцию в отношении преступлений, охватываемых международным правом, и соответствующие законодательные положения для облегчения экстрадикции или выдачи преступников другим государствам и международным судебным органам, а также для оказания правовой помощи и осуществления других форм сотрудничества в процессе отправления международного правосудия, в том числе для оказания помощи жертвам и свидетелям и обеспечения их защиты.

### **IV. ПОЛОЖЕНИЯ О СРОКЕ ДАВНОСТИ**

6. Действие положений о сроке давности не должно распространяться на случаи осуществления преследования за нарушения международных норм в области прав человека и гуманитарного права, которые являются преступлениями согласно международному праву.

7. Положения о сроке давности, применимые к случаям осуществления преследования за другие нарушения или предъявления гражданских исков, не должны неоправданным образом ограничивать возможности пострадавшего предъявлять иск виновному, а также не должны распространяться на те периоды времени, когда эффективные средства правовой защиты от нарушений норм в области прав человека и международного гуманитарного права отсутствовали.

## **V. ЖЕРТВЫ НАРУШЕНИЙ МЕЖДУНАРОДНЫХ НОРМ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ГУМАНИТАРНОГО ПРАВА**

8. Лицо считается "жертвой" в случае нанесения ему лично или вместе с другими людьми какого-либо ущерба в результате действий или бездействия, представляющих собой нарушение международных норм в области прав человека или гуманитарного права, включая физический или психический вред, душевные страдания, материальный ущерб или посягательства на основные официально признанные права этого лица. "Жертвой" может быть также иждивенец или член семьи в узком смысле или домохозяйства непосредственно пострадавшего лица, а также лицо, которому в процессе его вмешательства, направленного на оказание помощи пострадавшему или предотвращение дальнейших нарушений, был нанесен физический, психический или материальный ущерб.

9. Положение лица как "жертвы" не должно зависеть ни от каких связей, которые могут или могли существовать между жертвой или преступником, или от того, было ли опознано, задержано, привлечено к ответственности или осуждено лицо, совершившее это нарушение.

## **VI. Обращение с пострадавшими**

10. Государствам и - в соответствующих случаях - межправительственным и неправительственным организациям и частным предприятиям следует относиться к жертвам с сочувствием и уважением к их достоинству и правам человека, при этом должны приниматься соответствующие меры для обеспечения безопасности и неприкосновенности личной жизни как их, так и их семей. Государствам следует обеспечить в своих национальных законах максимально возможные гарантии того, чтобы лица, подвергнувшиеся насилию или получившие травмы, были предметом особого внимания и отношения, во избежание их повторного травмирования в ходе юридических и административных процедур, призванных обеспечить справедливость и возмещение ущерба.

## **VII. ПРАВО ПОСТРАДАВШИХ НА ПРАВОВУЮ ЗАЩИТУ**

11. Средства правовой защиты при нарушениях международных норм в области прав человека и гуманитарного права включают в себя право пострадавшего:

- a) на доступ к правосудию;
- b) на возмещение причиненного ущерба;
- c) на доступ к фактической информации, касающейся нарушений.

### **VIII. ПРАВО ЖЕРТВ НА ДОСТУП К ПРАВОСУДИЮ**

12. Право пострадавшего на доступ к правосудию охватывает все существующие судебные, административные и другие публичные процессы, предусмотренные действующими национальными законами и международным правом. В национальных законах должны быть предусмотрены вытекающие из международного права обязанности по обеспечению индивидуального или коллективного права на доступ к правосудию и на справедливое и беспристрастное судебное разбирательство. Для этой цели государствам следует:

a) распространять по государственным и частным каналам информацию обо всех доступных средствах правовой защиты, применяемых в случае нарушений международных норм в области прав человека и гуманитарного права;

b) принимать меры для сведения к минимуму неудобств для пострадавших, надлежащей защиты их личной жизни и обеспечения их защищенности и защищенности их семей и свидетелей от актов запугивания и репрессалий до, в ходе и после судебных, административных и иных процедур, затрагивающих интересы пострадавших;

c) предоставлять все соответствующие дипломатические и правовые средства для обеспечения пострадавшим возможности осуществления их прав на правовую защиту и возмещение ущерба в связи с нарушениями международных норм в области прав человека и гуманитарного права.

13. Помимо индивидуального доступа к правосудию, следует также предусмотреть соответствующие положения о предоставлении группам пострадавших возможности предъявления коллективных исков о возмещении ущерба и коллективного получения компенсации.

14. Право на использование без задержки достаточных и эффективных средств правовой защиты при нарушениях международных норм в области прав человека и гуманитарного права предусматривает использование всех доступных международных процедур,

которые могут быть начаты отдельным лицом, но оно должно осуществляться без ущерба для любых других внутренних средств правовой защиты.

## **IX. ПРАВО ПОСТРАДАВШИХ НА ВОЗМЕЩЕНИЕ УЩЕРБА**

15. Адекватное, реальное и незамедлительное возмещение ущерба призвано содействовать достижению справедливости посредством восстановления пострадавшего в его правах, попранных в результате нарушения международных норм в области прав человека и гуманитарного права. Возмещение должно быть соразмерно степени тяжести нарушений и нанесенного ущерба.

16. В соответствии со своими национальными законами и международно-правовыми обязательствами государство должно обеспечивать возмещение ущерба жертвам действий или бездействия, представляющих собой нарушение международных норм в области прав человека и гуманитарного права.

17. В тех случаях, когда вина за нарушение не может быть возложена на государство, возмещение ущерба пострадавшему или государству, если последнее уже обеспечило такое возмещение, должна обеспечить сторона, ответственная за это нарушение.

18. В том случае, если сторона, ответственная за нарушение, неспособна или не желает выполнить эти обязанности, государство должно приложить усилия для обеспечения возмещения ущерба тем пострадавшим, у которых в результате этого нарушения остались долго сохраняющиеся телесные повреждения или ухудшилось физическое или психическое здоровье, а также семьям, особенно иждивенцам лиц, которые в результате нарушения умерли или стали нетрудоспособными из-за ухудшения состояния физического или психического здоровья. Для этой цели государствам следует прилагать усилия к созданию национальных фондов для возмещения ущерба пострадавшим и при необходимости в дополнение к ним искать другие источники финансирования.

19. Государство должно обеспечивать исполнение судебных решений о возмещении ущерба, вынесенных в нем в отношении частных или юридических лиц, ответственных за нарушения. Государства должны пытаться обеспечивать исполнение действительных судебных решений о возмещении ущерба, вынесенных в других государствах в связи с такими нарушениями в отношении частных или юридических лиц.

20. В тех случаях, когда государство или правительство, под юрисдикцию которого подпадает допущенное нарушение, уже не существует, возмещение ущерба пострадавшим

должно обеспечить государство или правительство, являющееся его официальным правопреемником.

## **Х. ФОРМЫ ВОЗМЕЩЕНИЯ УЩЕРБА**

21. Государствам следует, руководствуясь своим национальным законодательством и международными обязательствами, а также с учетом конкретных обстоятельств, обеспечивать жертвам нарушений международных норм в области прав человека и гуманитарного права следующие формы возмещения ущерба: реституцию, компенсацию, реабилитацию, а также сатисфакцию и гарантии неповторения случившегося.

22. При реституции следует, по возможности, восстановить первоначальное положение пострадавшего лица, существовавшие до нарушения международных норм в области прав человека или гуманитарного права. Реституция включает в себя: восстановление свободы, законных прав, социального статуса, семейной жизни и гражданства; возвращение на свое местожительство; восстановление на работе и возвращение имущества.

23. Компенсацию следует предоставлять за любой поддающийся экономической оценке ущерб в результате нарушений международных норм в области прав человека и гуманитарного права, включая:

- a) физический или психический ущерб, в том числе боль, страдания и душевное расстройство;
- b) утраченные возможности, в том числе в области образования;
- c) материальный ущерб и упущенную выгоду, в том числе потерю возможности заработка;
- d) подрыв репутации или унижение достоинства;
- e) необходимые расходы на правовую или экспертную помощь, лекарства и медицинское обслуживание, а также на услуги психологических и социальных служб.

24. Реабилитация должна включать в себя оказание медицинской и психологической помощи, а также юридических и социальных услуг.

25. Сатисфакция и гарантии неповторения случившегося должны, когда это применимо, охватывать какие-то или все позиции нижеследующего перечня:

- a) прекращение продолжающихся нарушений;
- b) проверка фактов и публичное обнародование всей правды в том объеме, при котором оно не причинит ненужного дополнительного ущерба и не поставит под угрозу безопасность пострадавшего, свидетелей или других лиц;
- c) поиск тел убитых или исчезнувших лиц и оказание помощи в опознании и захоронении этих тел в соответствии с культовой практикой семей и общин;
- d) официальное заявление или судебное решение о восстановлении достоинства, репутации и официально признанных и социальных прав пострадавшего и лиц, тесно связанных с ним;
- e) принесение извинения, в том числе публичное признание фактов и ответственности;
- f) судебные или административные санкции против лиц, виновных в нарушениях;
- g) поминовение и почтение памяти жертв;
- h) включение точных количественных данных о допущенных нарушениях в программу учебных курсов по международно-правовым актам в области прав человека и гуманитарного права, а также в просветительские материалы всех уровней;
- i) недопущение повторения нарушений следующими средствами:
  - i) обеспечение эффективного гражданского контроля за вооруженными силами и силами безопасности;
  - ii) ограничение юрисдикции военных судов сугубо воинскими преступлениями, совершаемыми военнослужащими;
  - iii) усиление независимости судебных органов;



- iv) защита лиц, работающих в юридических учреждениях, средствах массовой информации и в других соответствующих областях, а также правозащитников;
- v) организация и активизация на приоритетной и постоянной основе деятельности по обучению правам человека всех слоев общества, особенно лиц, служащих в вооруженных силах и силах безопасности, а также должностных лиц правоохранительных органов;
- vi) содействие соблюдению кодексов поведения и этических норм, в частности международных норм, государственными служащими, в том числе работниками правоохранительных органов, исправительных учреждений, средств массовой информации, медицинских учреждений, психологических и социальных служб, и военнослужащими, а также персоналом предприятий экономического профиля;
- vii) создание механизмов для контроля за урегулированием конфликтов и профилактического вмешательства.

## **XI. ДОСТУП НАСЕЛЕНИЯ К ИНФОРМАЦИИ**

26. Государствам следует разработать механизмы информирования широких слоев населения, и особенно жертв нарушений международных норм в области прав человека и гуманитарного права, о правах и средствах правовой защиты, предусмотренных в настоящих принципах и руководящих положениях, а также обо всех доступных юридических, медицинских, психологических, социальных, административных и всех остальных услугах, право на доступ к которым могут иметь пострадавшие.

## **XII. НЕДИСКРИМИНАЦИОННОЕ ОТНОШЕНИЕ К ПОСТРАДАВШИМ**

27. Настоящие принципы и руководящие положения должны применяться и толковаться в соответствии с международно признанными нормами о правах человека и без допущения каких-либо неблагоприятно влияющих различий по таким признакам, как раса, цвет кожи, пол, сексуальная ориентация, возраст, язык, религия, политические или религиозные убеждения, национальное, этническое или социальное происхождение, материальное положение, рождение, семейное или иное положение или инвалидность.

-----